La langue des émotions (XVI^e-XVIII^e siècle), sous la direction de V. Ferrer et C. Ramond

Michele Mastroianni

Edizione digitale

URL: <https://journals.openedition.org/studifrancesi/21056>

DOI: 10.4000/studifrancesi.21056

ISSN: 2421-5856

Editore

Rosenberg & Sellier

Edizione cartacea

Data di pubblicazione: 1 décembre 2019

Paginazione: 561-562

ISSN: 0039-2944

Notizia bibliografica digitale

Michele Mastroianni, «*La langue des émotions (xvi^e-xviii^e siècle)*, sous la direction de V. Ferrer et C. Ramond», *Studi Francesi* [Online], 189 (LXIII | III) | 2019, online dal 01 mars 2020, consultato il 11 novembre 2021. URL: <http://journals.openedition.org/studifrancesi/21056> ; DOI: <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.21056>

Questo documento è stato generato automaticamente il 11 novembre 2021.

Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

La langue des émotions (xvi^e-xviii^e siècle), sous la direction de V. Ferrer et C. Ramond

Michele Mastroianni

NOTIZIA

La langue des émotions (xvi^e-xviii^e siècle), sous la direction de V. Ferrer et C. Ramond, Paris, Classiques Garnier, 2017, 416 pp.

- 1 Interessante e unitario nelle indagini, rigorosamente inserite in un quadro esegetico di storia del pensiero e di storiografia multidisciplinare che accomunano scienze cognitive e antropologiche, storia delle religioni, filosofia morale, estetica, scienze politiche e sociali e riflessione letteraria, è il volume che Véronique Ferrer e Catherine Ramond hanno diretto con sicurezza di metodo e solidità scientifica; volume che spazia dal Rinascimento al Settecento nel tentativo pienamente riuscito di tracciare non solo un quadro multidisciplinare intorno alla ermeneutica dell'emozionalità fra xvi e xviii secolo, partendo da considerazioni di carattere diacronico, lessicografico e storico, ma anche un *fil rouge* intorno all'evoluzione sintagmatica e paradigmatica del lessico emozionale e del sistema lessicografico cui tale lessico fa capo. Intento non facile da perseguire con solidità di contenuti, né tantomeno con dovizia di risultati che attengono all'originalità delle indagini proposte e alla validità dei dati offerti. Intento che trova precipuamente la sua solidità, rispetto agli esiti, nell'impostazione storico-diacronica delle investigazioni che, tutte, si incontrano e convergono in quella dimensione scientifica in cui «l'un des apports fondamentaux des sciences humaines est d'avoir historicisé et socialisé les émotions en inscrivant la vie affective dans un contexte culturel dont elle dépend étroitement» (p. 9). Una dimensione scientifica che poggia sull'attenta ricerca e su quella riflessione da essa derivante che colloca al centro della propria speculazione l'analisi per la parola. La dimensione filologica di questo

volume è infatti evidente già dalle premesse, non solo metodologiche, non solo storicizzanti. Come sottolineano le curatrici «le mot émotion apparaît tardivement en français. La première occurrence daterait du xv^e siècle selon le *Dictionnaire historique de la langue française*. Dérivé du verbe «esmouvoir» («mettre en mouvement»), très vite usité dans un sens abstrait – «faire naître, susciter un débat, une querelle» (1196), «faire sortir du calme, pousser au soulèvement» (xiii^e siècle) et, en français classique, «agiter, troubler» en parlant des fonctions organiques, (de la fièvre en particulier) –, le substantif désigne le «mouvement», puis, par extension, le «mouvement social» avec l'idée de sédition (1512). Sous la plume de Jean Calvin en 1558, on le trouve associé à l'adjectif «confus» et au verbe «agiter», comme quasi-synonyme d'affection. À la fin de la Renaissance et à l'âge classique, le mot s'emploie dans le sens de «malaise physique» (1580) ou de «trouble» souvent suscité par l'amour (Furetière, 1690). [...] Quant au verbe «émouvoir», il apparaît plus fréquemment dans les textes du xvi^e siècle, dans le sens de mettre en mouvement d'abord, puis de perturber ou de toucher sur le plan affectif. Les émotions renaissantes s'expriment plus volontiers dans les termes philosophiques et théologiques latins mis à leur disposition par les philosophes antiques aussi bien que médiévaux: le *pathos* (Aristote), les affections (Sénèque), les passions (Thomas d'Aquin), les mouvements de l'âme (les Pères de l'Église). Elles restent tributaires d'une vision morale chrétienne qui les hiérarchise en bonnes et mauvaises passions» (pp. 7-8). Da una disamina quindi lessicologica condotta in prospettiva diacronica nasce l'idea di indagare il piano dell'emozione fra Rinascimento e Illuminismo, partendo da una serie di studi che le curatrici menzionano in apertura dei lavori (cfr. pp. 10-11) e che inquadrano rigorosamente i contributi nella loro complessità. Contributi di cui segnaliamo, per evidenti questioni temporali, solo quelli relativi al xvi secolo. Anche in questo caso, V. Ferrer e C. Ramond contestualizzano la prospettiva di ricerca su cui si sono strutturati i saggi sul Rinascimento, ricordando che «à la Renaissance, l'expression des affections reste dépendante d'une codification rhétorique qui insiste plus sur "l'aptitude à la communication des passions", sur "l'effet produit sur l'auditeur" et le lecteur, selon les règles de l'éloquence pathétique formulées par Aristote, Cicéron et Quintilien, que sur la représentation subjective des passions. [...] C'est dans ce cadre contraint qu'il faut interpréter les déclarations d'intention des poètes et des dramaturges des années 1550, qui en appellent au critère de l'émotion pour renouveler leur art. Ainsi Du Bellay, dans la *Défense et illustration de la langue française*: «sache, lecteur, que celui sera véritablement le poète que je cherche en notre langue, qui me fera indigner, apaiser, éjouir, douloir, aimer, haïr, admirer, étonner, bref, qui tiendra la bride à mes affections, me tournant cà et là à son plaisir». [...] La tragédie humaniste des années 1550 se fixe la même ambition, celle d'agir sur les affections du spectateur au point de reléguer au second plan l'intention didactique du genre. Dans son traité, *De l'Art de la tragédie* (1572), Jean de La Taille affirme que «la vraye et seule intention d'une tragedie est d'esouvoir et de poindre merueilleusement les affections d'un chascun»» (pp. 11-12). Ora le curatrici inquadrano la dimensione tematica all'interno di una prospettiva storiografica che richiama costantemente l'uso di una terminologia emozionale pregnante nella riflessione letteraria rinascimentale. Elemento questo che emerge in Agnès Ree, *Langage des émotions et rhétorique de l'image à la Renaissance* (pp. 25-42); Véronique Ferrer, «On parle à Dieu par zèle». *La langue de la prière* (pp. 105-120); Benedikte Andersson, «La vois faillir je me sens». *Sur les adaptations françaises de l'Ode à l'aimée* de Sapho à la Renaissance (pp. 203-220); Emmanuel Buron, *Poétique du désespoir*.

Pétrarquisme, discours lyrique et discours tragique dans “La complainte du desespéré” de Joachim du Bellay (pp. 221-244).

- 2 Discorsi che poggiano quindi sull'emozionalità dell'umanista rinascimentale e che danno vita a esempi di una letteratura a tratti patetica e per certi versi agonica, cristallizzata su di un vocabolario tragico in cui si riflette il turbamento di un'epoca di spaccature confessionali, disastri civili, massacri, conflitti politici e religiosi di portata europea, attraverso cui il Rinascimento fa propria una sensibilità poetica moderna, costruita anche sulla rappresentazione dell'emozione permeata di cristianità, tale da essere oggetto di approfondimenti successivi in secoli che faranno però del superamento della riflessione teologica cristiana il baluardo della loro stessa estetica.